《中韩文学比较》课程教学大纲（三号黑体）

**一、课程基本信息**（四号黑体）

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **英文名称** | Comparison on Chinese & Korean Literature | **课程代码** | KORE3001 |
| **课程性质** | 专业选修 | **授课对象** | 朝鲜语专业 |
| **学 分** | 2 | **学 时** | 36 |
| **主讲教师** | 朴桂玉、朴明淑 | **修订日期** | 2023.4 |
| **指定教材** | 自编 | | |

**二、课程目标**（四号黑体）

（一）**总体目标：**（小四号黑体）

中韩文学比较是在比较文学视域下具体用影响研究、平行研究、跨学科研究等方法来考察分析中韩口传文学、古代文学、近现代文学中的经典作品与作家。本课程旨在使学生在学习语言的同时了解韩国的文学及相关的文化方面的知识，并在与中国文学相互对比中，知晓韩国与中国的历史渊源、文化的相互渗透，从而丰富学生知识面，促进对语言文化的学习。课程通过教师的讲座与学生自己研究发表形式的适当结合，让学生了解到中韩文学的各自独特的文学价值与精神。

（二）课程目标：（小四号黑体）

**课程目标1：理解与掌握中韩口传文学的概念特征与相互影响关系**

1．1 能够理解两国神话、传说、民间故事的概念与特征。

1．2 能够对中韩两国各类神话、传说、民间故事进行比较分析

**课程目标2：理解与分析中韩古代文学的交流与典型的作家作品**

2．1 能够理解中韩两国古代各个时期文学交流与相互影响情况

2．2 能够对中韩古代典型的作家作品进行比较研究

**课程目标3：理解与分析中韩近现代文学的交流与主要作家作品**

3．1 能够理解中韩近现代文学交流与相互影响情况

3．2 能够对中韩近现代文学中典型的作家作品进行比较研究

（三）课程目标与毕业要求、课程内容的对应关系（小四号黑体）

**表1：课程目标与课程内容、毕业要求的对应关系表** （五号宋体）

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **课程目标** | **课程子目标** | **对应课程内容** | **对应毕业要求** |
| 课程目标1 | 1.1 | 中韩两国神话、传说、民间故事的概念与特征。 | 毕业要求2：相关人文社科知识 2-2 掌握朝鲜语语言学知识、朝鲜(韩国)文学知识和文化知识，熟悉中国语言文化知识以及跨文化知识  毕业要求4：具备较强的文学赏析能力，即能理解外语文学作品的主要内容和主题思想；能欣赏不同体裁文学作品的特点、风格和语言艺术；能对文学作品进行评论。 |
| 1.2 | 中韩两国各类神话、传说、民间故事进行比较分析 | 毕业要求4：具备较强的文学赏析能力，即能理解外语文学作品的主要内容和主题思想；能欣赏不同体裁文学作品的特点、风格和语言艺术；能对文学作品进行评论。  毕业要求5：具备较强的跨文化交际能力，具有对文化差异的敏感性、宽容性以及处理文化差异的灵活性。  毕业要求8：具备良好的思辨能力，能对证据、概念、方法、背景等要素进行阐述、分析、评价、推理与解释；能自觉反思和调节自己的思维过程。 |
| 课程目标2 | 2.1 | 中韩两国古代各个时期文学交流与相互影响情况 | 毕业要求2：相关人文社科知识 2-2 掌握朝鲜语语言学知识、朝鲜(韩国)文学知识和文化知识，熟悉中国语言文化知识以及跨文化知识  毕业要求4：具备较强的文学赏析能力，即能理解外语文学作品的主要内容和主题思想；能欣赏不同体裁文学作品的特点、风格和语言艺术；能对文学作品进行评论。 |
| 2.2 | 中韩古代典型的作家作品进行比较研究 | 毕业要求4：具备较强的文学赏析能力，即能理解外语文学作品的主要内容和主题思想；能欣赏不同体裁文学作品的特点、风格和语言艺术；能对文学作品进行评论。  毕业要求5：具备较强的跨文化交际能力，具有对文化差异的敏感性、宽容性以及处理文化差异的灵活性。  毕业要求8：具备良好的思辨能力，能对证据、概念、方法、背景等要素进行阐述、分析、评价、推理与解释；能自觉反思和调节自己的思维过程。 |
| 课程目标3 | 3.1 | 中韩近现代文学交流与相互影响情况 | 毕业要求2：相关人文社科知识 2-2 掌握朝鲜语语言学知识、朝鲜(韩国)文学知识和文化知识，熟悉中国语言文化知识以及跨文化知识  毕业要求4：具备较强的文学赏析能力，即能理解外语文学作品的主要内容和主题思想；能欣赏不同体裁文学作品的特点、风格和语言艺术；能对文学作品进行评论。 |
|  | 3.2 | 中韩近现代文学中典型的作家作品进行比较研究 | 毕业要求4：具备较强的文学赏析能力，即能理解外语文学作品的主要内容和主题思想；能欣赏不同体裁文学作品的特点、风格和语言艺术；能对文学作品进行评论。  毕业要求5：具备较强的跨文化交际能力，具有对文化差异的敏感性、宽容性以及处理文化差异的灵活性。  毕业要求8：具备良好的思辨能力，能对证据、概念、方法、背景等要素进行阐述、分析、评价、推理与解释；能自觉反思和调节自己的思维过程。 |

（大类基础课程、专业教学课程及开放选修课程按照本科教学手册中各专业拟定的毕业要求填写“对应毕业要求”栏。通识教育课程含通识选修课程、新生研讨课程及公共基础课程，面向专业为工科、师范、医学等有专业认证标准的专业，按照专业认证通用标准填写“对应毕业要求”栏；面向其他尚未有专业认证标准的专业，按照本科教学手册中各专业拟定的毕业要求填写“对应毕业要求”栏。）

**三、教学内容**（四号黑体）

**第一章** 中韩两国口传文学比较

1.教学目标

（1）能够理解中韩两国神话的种类与特征

（2）能够理解中韩两国传说的内容与特征

（3）能够理解中韩两国民间故事的分类与特征

2.教学重难点

（1）进行中韩两国口传文学的平行比较

（2）进行中韩两国口传文学的影响与变异研究

3.教学内容

（1）中韩两国神话的种类与特征，案例分析

（2）中韩两国传说的内容与特征，案例分析

（3）中韩两国民间故事的分类与特征，案例分析

4.教学方法

讲授法、案例分析、发表讨论法

5.教学评价

课堂发表、课后作业

**第二章** 中韩古代文学比较

1.教学目标

（1）统一新罗与高丽时期的作家作品与中国文学比较

（2）朝鲜前期的作家作品与中国文学比较

（3）朝鲜后期的作家作品与中国文学比较

2.教学重难点

（1）朝鲜前期的作家作品与中国文学之关联

（2）朝鲜后期的作家作品与中国文学之关联

3.教学内容

（1）崔致远在中国的文学创作

（2）高丽汉诗发展与陶渊明

（3) 高丽汉诗发展与苏轼

（4）李朝稗说文学与《太平广记》

(5) 李朝梦幻型“启悟小说”与中国小说之关联

(6) 北学派文学与清代文学之关联

4.教学方法

讲授法、案例分析、发表讨论法

5.教学评价

课堂发表、课后作业

**第三章** 中韩近现代文学比较

1.教学目标

（1）韩国近代文学与中国近代文学之间的交流与影响

（2）韩国现代文学与中国现代文学之间的交流与影响

2.教学重难点

（1）韩国近代小说与梁启超的影响

（2）20年代韩国文学与中国新文学的影响

（3）现代韩国文坛对鲁迅的接受与批评

3.教学内容

（1）韩国近代文学与中国近代文学的主题与特征

（2）韩国近代小说与梁启超

（3）20年代韩国文学与中国新文学

（4）现代韩国文坛对鲁迅的接受与批评

4.教学方法

讲授法、案例分析、发表讨论法

5.教学评价

课堂发表、课后作业

**四、学时分配**（四号黑体）

**表2：各章节的具体内容和学时分配表**（五号宋体）

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 章节 | 章节内容 | 学时分配 |
| 概论 | 中韩文学交流史介绍 | 2 |
| 第一章 | 中韩两国神话 | 2 |
|  | 中韩两国神话比较 | 2 |
|  | 中韩两国传说 | 2 |
|  | 中韩两国传说比较 | 2 |
|  | 中韩两国民间故事与比较 | 2 |
| 第二章 | 崔致远在中国的文学创作 | 2 |
|  | 高丽汉诗发展与陶渊明 | 2 |
|  | 高丽汉诗发展与苏轼 | 2 |
|  | 李朝稗说文学与《太平广记》 | 2 |
|  | 李朝梦幻型“启悟小说”与中国小说之关联 | 2 |
|  | 北学派文学与清代文学之关联 | 2 |
| 第三章 | 韩国近代文学与中国近代文学的主题与特征 | 2 |
|  | 韩国近代小说与梁启超 | 2 |
|  | 20年代韩国文学与中国新文学 | 2 |
|  | 现代韩国文坛对鲁迅的接受与批评 | 2 |
|  | 中韩现代小说比较 | 2 |

**五、教学进度**（四号黑体）

**表3：教学进度表**（五号宋体）

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 周次 | 日期 | 章节名称 | 内容提要 | 授课时数 | 作业及要求 | 备注 |
| 1 | ---- | 概论 | 韩国文学的发展与中国文学 | 2 | 复习 |  |
| 2 |  | 第一章 | 中韩神话 | 2 | 复习 |  |
| 3 |  | 第一章 | 中韩神话比较 | 2 | 学生发表 |  |
| 4 |  | 第一章 | 中韩传说 | 2 | 复习 |  |
| 5 |  | 第一章 | 中韩传说比较 | 2 | 学生发表 |  |
| 6 |  | 第一章 | 中韩民间故事与比较 | 2 | 分组完成 |  |
| 7 |  | 第二章 | 中韩古典小说讲解（1） | 2 | 复习 |  |
| 8 |  | 第二章 | 中韩古典小说比较分析（1） | 2 | 学生发表与讨论 |  |
| 9 |  | 第二章 | 中韩古典小说讲解（2） | 2 | 复习 |  |
| 10 |  | 第二章 | 中韩古典小说比较分析（2） | 2 | 学生发表与讨论 |  |
| 11 |  | 第二章 | 中韩古典小说讲解（3） | 2 | 复习 |  |
| 12 |  | 第二章 | 中韩古典小说比较分析（3） | 2 | 学生发表与讨论 |  |
| 13 |  | 第三章 | 中韩近现代小说讲解（1） | 2 | 复习 |  |
| 14 |  | 第三章 | 中韩古典小说比较分析（1） | 2 | 学生发表与讨论 |  |
| 15 |  | 第三章 | 中韩近现代小说讲解（2） | 2 | 复习 |  |
| 16 |  | 第三章 | 中韩古典小说比较分析（2） | 2 | 学生发表与讨论 |  |
| 17 |  | 第三章 | 中韩近现代小说讲解（3） | 2 | 复习总结 |  |

**六、教材及参考书目**（四号黑体）

（电子学术资源、纸质学术资源等，按规范方式列举）（五号宋体）

1.朝鲜文学的发展与中国文学，金柄珉、金宽雄主编，延边大学出版社，2003.

2.中韩文学关系史论，李岩著，社会科学文献出版社，2003.

3.中韩民间文学关联研究，许辉勋、禹尚烈著，延边大学出版社，2007.

4.中朝古代小说比较研究，金宽雄、李官福著，延边大学出版社，2009.

**七、教学方法** （四号黑体）

（讲授法、讨论法、案例教学法等，按规范方式列举，并进行简要说明）

1. 讲授法：教师采用相关理论知识讲解写作要点及课程其他内容。

2. 发表讨论法：学生们根据所学的研究方法与理论对指定作品进行发表与讨论。

3. 案例分析：精选优秀作品作为案例并进行分析

**八、考核方式及评定方法**（四号黑体）

**（一）课程考核与课程目标的对应关系** （小四号黑体）

**表4：课程考核与课程目标的对应关系表**（五号宋体）

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **课程目标** | **考核要点** | **考核方式** |
| 课程目标1 | 中韩口传文学比较 | 课堂发表、课题完成、期末考察 |
| 课程目标2 | 中韩古代文学比较 | 课堂发表、课题完成、期末考察 |
| 课程目标3 | 中韩近现代文学比较 | 课堂发表、课题完成、期末考察 |

**（二）评定方法** （小四号黑体）

**1．评定方法** （五号宋体）

（1）平时成绩（出席率、课堂表现、练习题）30%；（2）期中考察（课题完成）20%；（3）期末考察（笔试）50% 。

**2．课程目标的考核占比与达成度分析** （五号宋体）

**表5：课程目标的考核占比与达成度分析表**（五号宋体）

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **考核占比**  **课程目标** | **平时** | **期中** | **期末** | **总评达成度** |
| 课程目标1 | 30% | 20% | 50% | （1）课程目标1达成度={0.2ｘ课程目标1平时成绩+0.3ｘ课程目标1期中成绩+0.5ｘ课程目标1期末成绩}/目标1总分。  （2）课程目标2和目标3达成度按照上述方式计算  （3）课程目标达成度=课程目标1达成度+课程目标2达成度+课程目标3达成度 |
| 课程目标2 | 30% | 20% | 50% |
| 课程目标3 | 30% | 20% | 50% |

**3. 课程目标达成度定性分析（文字描述）**

（1）课程目标1达成情况概述及典型学习案例

1. 课程目标2达成情况概述及典型学习案例
2. 课程目标3达成情况概述及典型学习案例

**（三）评分标准** （小四号黑体）√

| **课程**  **目标** | **评分标准** | | | | |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **90-100** | **80-89** | **70-79** | **60-69** | **＜60** |
| **优** | **良** | **中** | **合格** | **不合格** |
| **A** | **B** | **C** | **D** | **F** |
| **课程**  **目标1** | 能够非常好地理解与掌握中韩口传文学的概念特征与相互影响关系 | 能够很好地理解与掌握中韩口传文学的概念特征与相互影响关系 | 能够较好地理解与掌握中韩口传文学的概念特征与相互影响关系 | 能够基本理解与掌握中韩口传文学的概念特征与相互影响关系 | 不能理解与掌握中韩口传文学的概念特征与相互影响关系 |
| **课程**  **目标2** | 能够非常好地理解与分析中韩古代文学的交流与典型的作家作品 | 能够很好地理解与分析中韩古代文学的交流与典型的作家作品 | 能够较好地理解与分析中韩古代文学的交流与典型的作家作品 | 能够基本理解与分析中韩古代文学的交流与典型的作家作品 | 不能理解与分析中韩古代文学的交流与典型的作家作品 |
| **课程**  **目标3** | 能够非常好地理解与分析中韩近现代文学的交流与主要作家作品 | 能够很好地理解与分析中韩近现代文学的交流与主要作家作品 | 能够较好地理解与分析中韩近现代文学的交流与主要作家作品 | 能够基本理解与分析中韩近现代文学的交流与主要作家作品 | 不能理解与分析中韩近现代文学的交流与主要作家作品 |